



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения
и световой сигнализации**

Семьдесят вторая сессия

Женева, 20–22 октября 2014 года

Пункт 4 b) iii) предварительной повестки дня

Соглашение 1958 года – Правила

**Правила № 48 (установка устройств освещения
и световой сигнализации) – Прочие поправки
к Правилам № 48**

**Предложение по исправлениям к Правилам № 48
(установка устройств освещения и световой
сигнализации)**

Представлено экспертом от Италии*

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Италии. Изменения к нынешнему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



I. Предложение

Пункт 2.7.3.1 исключить.

~~"2.7.3.1 — "огонь маневрирования" означает огонь, используемый для обеспечения дополнительного освещения сбоку от транспортного средства для оказания помощи при маневрировании на небольшой скорости";~~

Пункт 2.7.11 изменить следующим образом:

"2.7.11 "указатель поворота" означает огонь, предназначенный для сигнализации другим участникам дорожного движения о намерении водителя свернуть вправо или влево. Указатель или указатели поворота могут также использоваться в соответствии с предписаниями Правил № 97 или Правил № 116";

Пункт 6.1.9.2 изменить следующим образом:

«6.1.9.2 Эта максимальная сила света представляет собой сумму отдельных контрольных значений, которые указаны на ~~каждой фаре~~ **нескольких фарах**. На каждой из фар с маркировкой "R" или "CR" представляется контрольное значение "10"».

Пункт 6.5.4.2.2, данное исправление к тексту на русском языке не относится.

Пункт 6.5.8 изменить следующим образом:

"6.5.8 Контрольный сигнал

Контрольный сигнал функционирования является обязательным для указателей поворота категорий 1, 1a, 1b, 2a и 2b. Он может быть визуальным, звуковым или визуально-звуковым. Если он является визуальным, то он должен быть мигающим и, по крайней мере в случае неисправности любого из этих указателей поворота, должен отключаться или оставаться включенным и не мигать или заметно менять установленную частоту мигания. Если он является полностью звуковым, то он должен быть отчетливо слышен и должен заметно менять установленную частоту подачи звукового сигнала, по крайней мере в случае неисправности любого из этих указателей поворота.

Он должен включаться сигналом, генерируемым в соответствии с пунктом ~~6.4.2~~ **6.2.2** Правил № 6 либо иным подходящим способом^{13/}.

Если автомобиль оборудован для буксировки прицепа, то в случаях, когда с помощью контрольного сигнала на тягаче невозможно определить выход из строя любого из указателей поворота на данном составе транспортных средств, на нем должен быть установлен специальный визуальный контрольный сигнал функционирования для указателей поворота, установленных на прицепе.

Для факультативных указателей поворота на автомобилях и прицепах функционирующий контрольный сигнал является необязательным".

Пункт 6.18.4.3, данное исправление к тексту на русском языке не относится.

Пункт 6.23.1 изменить следующим образом:

"6.23.1 Сигнал аварийной остановки должен подаваться посредством одновременного приведения в действие всех сигналов торможения либо огней указателя поворота, установленных в соответствии с пунктом ~~6.22.7~~ **6.23.7**".

Пункт 12.1.4 изменить следующим образом:

"12.1.4 Существующие официальные утверждения на основании настоящих Правил, предоставленные до даты обязательного применения самой последней серии поправок, остаются в силе на неопределенный срок, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать эти официальные утверждения и не отказывают в их распространении (за исключением случая, указанного в пункте ~~12.1.5~~ **12.1.6** ниже)".

II. Обоснование

1. В различных пересмотренных текстах Правил № 48 были выявлены некоторые редакционные ошибки.

Пункт 2.7.3.1

2. Определение "огня маневрирования" уже было включено на основании поправки 9 к пересмотру 6 в качестве пункта 2.7.31. В пересмотрах 7, 8 и 9 оно было ошибочно повторено в пункте 2.7.3.1.

Пункт 2.7.11

3. Следует включить ссылку на Правила № 116 (во всех пересмотрах – 6, 7, 8 и 9), поскольку соответствующие требования Правил № 97 теперь содержатся также и в вышеупомянутых Правилах.

Пункт 6.1.9.2

4. Отсутствует слово "фарах" во всех пересмотрах 6, 7, 8 и 9.

Пункт 6.5.4.2.2

5. К тексту на русском языке не относится.

Пункт 6.5.8

6. Неверная ссылка (во всех пересмотрах – 6, 7, 8 и 9). Сноска ^{13/}, сделанная выше, остается неизменной.

Пункт 6.18.4.3

7. К тексту на русском языке не относится.

Пункт 6.23.1

8. Неверная ссылка (только в пересмотре 6).

Пункт 12.1.4

9. Неверная ссылка (только в пересмотре 9, в пунктах, которые включены на основании поправки 3).